



# Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT

## Korrektur- und Bewertungshinweise für das Fach Englisch an den Berufsoberschulen (SO/TO/WO) ab dem Schuljahr 2010/2011

Stand: Schuljahr 2022/2023 (November 2022)

**Prüfungsdauer:** 220 Min.

**Hilfsmittel:** ein- und zweisprachiges Wörterbuch

### Allgemeine Richtlinien zur Korrektur und Bewertung:

Die **Erstkorrektur** ist mit roter Farbe durchzuführen. Jeder Fehler wird unterstrichen. Korrekturzeichen sind auf dem rechten Rand zu notieren.

Die **Zweitkorrektur** ist mit grüner Farbe durchzuführen. Der Zweitkorrektor benutzt den linken Rand. Dabei werden nur zusätzliche Fehler markiert oder unterstrichen.

Weicht der Zweitkorrektor von der Erstkorrektur ab, so ist dies im Text und am Rand durch Unterstreichen oder Einklammern und ggf. zusätzliche Korrekturzeichen zu kennzeichnen.

Wertende Zusätze zu den Korrekturzeichen sind nicht zulässig.

Der Bewertungsbogen des Erstkorrektors liegt dem Zweitkorrektor nicht vor.

Die den Aufgaben beigegeführten **Lösungshinweise** sind grundsätzlich zur Information des Fachlehrers bestimmt; sie besitzen keinen Ausschließlichkeitscharakter. Ebenso sind Sprachniveau und Darstellungsform der Lösungshinweise nicht mit der Schülerleistung gleichzusetzen. Der Lösungsvorschlag kann mehr inhaltliche Aspekte ausweisen, als für die volle Punktevergabe notwendig sind.

Die inhaltliche und sprachliche Leistung bei Mediation und Textproduktion wird ganzheitlich mit Deskriptoren bewertet, d. h. es gibt keine feste Zuordnung von inhaltlichen Aspekten und Verrechnungspunkten.

Werden ganze Aufgaben oder Aufgabenteile nicht bearbeitet, sind diese auf der Schülerarbeit an der entsprechenden Stelle vom Erstkorrektor als fehlend zu vermerken.

Grundlage für die Bewertung ist die Reinschrift. Ist die Reinschrift nicht vollständig, so kann der Entwurf nur dann herangezogen werden, wenn er zusammenhängend konzipiert ist. Falls Teile des Entwurfs für die Bewertung herangezogen werden, ist dies auf der Schülerarbeit mit „siehe Entwurf“ zu vermerken.

Die Verrechnungspunkte erscheinen nicht auf der Schülerarbeit.

Bei allen Aufgabenteilen können halbe Punkte vergeben werden. Die Gesamtpunktezahle wird aufgerundet.

Die Note wird mit der 90-Punkte-Bewertungstabelle ermittelt.

Aufgabenanforderungen in der schriftlichen Prüfung im Fach ENGLISCH 422 (SO/TO/WO)		
Art / Umfang der Aufgaben	Stoffgebiet	Organisatorische Hinweise, Hilfsmittel
		Arbeitszeit: 220 Minuten ohne Pause
Aufgabe 1 (Leseverstehen) (20 VP)	Unbekannter Sachtext (ca. 600 Wörter) <b>Lösung in deutscher Sprache</b>	Aufgabe 1: ca. 50 Minuten (keine Wahlmöglichkeit)
Aufgabe 2 (Textproduktion) (20 VP)	Beschreibung und Interpretation einer Bildvorlage mit Bezug zu Aufgabe 1 <b>Lösung in englischer Sprache</b>	Aufgabe 2: ca. 50 Minuten (keine Wahlmöglichkeit)
Aufgabe 3 (Textproduktion) (25 VP)	Composition in <b>englischer Sprache</b> über ein Thema aus den Lehrplaneinheiten 4 oder 8	Aufgabe 3: ca. 60 Minuten (die Prüflinge wählen eine von zwei vorgelegten Aufgaben)
Aufgabe 4a (Textproduktion) oder Aufgabe 4b (Mediation: Deutsch → Englisch) (25 VP)	Schreiben in <b>englischer Sprache</b> zum Thema "Berufsbezogene Kommunikation"	Aufgabe 4: ca. 60 Minuten (die Prüflinge wählen eine von zwei vorgelegten Aufgaben)
Insgesamt: 90 VP		Hilfsmittel: Ein- und zweisprachiges Wörterbuch Deutsches Rechtschreibnachsschlagewerk (Duden und vergleichbare)
<b>Hinweis:</b> Die Aufgabenblätter sind nicht für Lösungen vorgesehen.		
Grundlage: Lehrplan für das Fach Englisch an der Oberstufe der Berufsoberschule (SO/TO/WO), Lehrplanheft 2/2009		

### **Aufgabe 1: Leseverstehen (20 VP)**

- Die Schülerinnen und Schüler bearbeiten Fragen, deren Antworten sich aus dem vorgelegten Text ergeben. Bei widersprüchlichen Antworten werden keine Verrechnungspunkte vergeben.
- Die Schüler antworten in kurzen Sätzen in deutscher Sprache. Bei dieser Aufgabe wird die Kompetenz Leseverstehen abgeprüft. Verstöße gegen die deutsche Sprachlehre bleiben daher unberücksichtigt.
- Formabzug von maximal zwei Verrechnungspunkten (10%) ist möglich, z. B. wenn nur Stichworte angegeben werden (Vermerk am Rand).

### **Aufgabe 2: Textproduktion (20 VP)**

#### **Bildvorlage mit inhaltlichem Bezug zum Text der Aufgabe 1**

- Die Bildvorlage (Foto oder Cartoon) mit ausreichend deskriptiven Elementen ergänzt den Text von Aufgabe 1 oder widerspricht ihm inhaltlich.
- Die Schülerinnen und Schüler beschreiben die Bildvorlage auf Englisch und analysieren wesentliche Elemente (Aussage und/oder Wirkung). Sie stellen eine Beziehung (inhaltliche Übereinstimmung, Verstärkung, Gegenposition, Ironisierung) zwischen der Bildvorlage und dem Textinhalt aus Aufgabe 1 her.
- Die Elemente Beschreibung, Analyse und Bezug zum Text sollen dabei in einem sinnvollen Verhältnis zueinander stehen.
- Eine persönliche Stellungnahme des Prüflings ist nicht gefordert.
- Nicht gekennzeichnete Zitate oder übermäßiges Zitieren aus der Textvorlage sind keine eigenständige Schülerleistung und werden bei der Vergabe von Verrechnungspunkten nicht berücksichtigt.

#### **Bewertung und Korrekturzeichen**

- Die Bewertung erfolgt gemäß GER Niveau B2/C1 entsprechend der Deskriptorentabelle.
- Fehler werden in der Schülerarbeit unterstrichen und am Rand gemäß folgender Tabelle gekennzeichnet.

<b>Sprachliche/Inhaltliche Fehler</b>	<b>Korrekturzeichen (Rand)</b>
Ausdruck	A
Grammatik	G
Rechtschreibung	R
Inhalt	I
Bei Flüchtigkeits-, Folge- und Wiederholungsfehlern werden diese Korrekturzeichen in Klammern gesetzt. Tritt derselbe Wiederholungsfehler gehäuft auf, wird er durch Wf über dem Fehler gekennzeichnet.	z. B. (A) oder Wf (im Text)

### **Aufgabe 3: Composition (25 VP)**

Die Bewertung erfolgt gemäß GER Niveau B2/C1 entsprechend der Deskriptorentabelle für die Textproduktion.

- Inhaltliche und sprachliche Leistungen werden unabhängig voneinander bewertet.
- Wenn keine inhaltlichen Punkte vergeben werden können, werden auch keine Sprachpunkte vergeben.

#### **Bewertung der Sprache:**

- Der Schüler/die Schülerin verwendet vollständige Sätze und formuliert einen zusammenhängenden Text.
- Mut zu flexibler und variantenreicher Sprachgestaltung ist bei der Beurteilung der sprachlichen Leistung positiv zu bewerten.

#### **Korrekturzeichen:**

Fehler werden in der Schülerarbeit unterstrichen und am Rand gemäß folgender Tabelle gekennzeichnet.

<b>Sprachliche Fehler</b>	<b>Korrekturzeichen (Rand)</b>
Ausdruck	A
Grammatik	G
Rechtschreibung	R
Inhalt	I
Bei Flüchtigkeits-, Folge- und Wiederholungsfehlern werden diese Korrekturzeichen in Klammern gesetzt. Tritt derselbe Wiederholungsfehler gehäuft auf, wird er durch Wf über dem Fehler gekennzeichnet.	z. B. (A) oder Wf (im Text)

#### **Aufgabe 4a: Textproduktion (25 VP)**

Die Bewertung erfolgt gemäß GER Niveau B2/C1 entsprechend der Deskriptorentabelle für die Textproduktion.

- Inhaltliche und sprachliche Leistungen werden unabhängig voneinander bewertet.
- Wenn keine inhaltlichen Punkte vergeben werden können, werden auch keine Sprachpunkte vergeben.

#### **Bewertung der Sprache:**

- Die Darstellung erfolgt in vollständigen Sätzen. *Je nach zu erstellender Textsorte können Spiegelstriche bzw. Aufzählungen sinnvoll sein.* Ein logischer Aufbau ist zu gewährleisten.
- Bei der Bewertung der Schülerleistung soll beachtet werden, dass bei dieser Aufgabe nicht die völlig korrekte Ausdrucksweise in der Zielsprache, sondern die kommunikative Leistung der Schülerarbeit im Mittelpunkt stehen soll.
- Insbesondere solche Formulierungen, die sprachlich und inhaltlich originell sind, verdienen besondere Würdigung.
- Formabzug von maximal 2,5 Verrechnungspunkten (10%) ist möglich, z. B. wenn nur Stichworte angegeben werden (Vermerk am Rand).

#### **Korrekturzeichen:**

Fehler werden in der Schülerarbeit unterstrichen und am Rand gemäß folgender Tabelle gekennzeichnet.

<b>Sprachliche Fehler</b>	<b>Korrekturzeichen (Rand)</b>
Ausdruck	A
Grammatik	G
Rechtschreibung	R
Inhalt	I
Bei Flüchtigkeits-, Folge- und Wiederholungsfehlern werden diese Korrekturzeichen in Klammern gesetzt. Tritt derselbe Wiederholungsfehler gehäuft auf, wird er durch Wf über dem Fehler gekennzeichnet.	z. B. (A) oder Wf (im Text)

#### **Aufgabe 4b: Mediation (25 VP)**

Die Bewertung erfolgt gemäß GER Niveau B2/C1 entsprechend der Deskriptorentabelle für die Mediation.

#### **Bewertung des Inhalts:**

- Bei der Mediation bearbeitet der Schüler/die Schülerin eine deutsche Textvorlage und gibt deren Inhalt gemäß der Aufgabenstellung auf Englisch wieder. Gliederung und Darstellung orientieren sich an der Situation und dem Verwendungszweck.
- Eine reine Übersetzung ohne inhaltliche Reduzierung oder eine Zusammenfassung des Inhalts ohne Berücksichtigung des Kontexts entspricht nicht der Aufgabenstellung und wird mit 0 VP bewertet.

#### **Korrekturzeichen:**

- Inhaltliche Fehler werden in der Schülerarbeit unterstrichen und am Rand mit „I“ gekennzeichnet.
- Werden ganze Textpassagen nicht gewertet, wird dies am Rand durch einen senkrechten Strich und „I“ gekennzeichnet.
- Auf dem Korrekturrand werden sprachliche Fehler gemäß folgender Tabelle gekennzeichnet.

<b>Sprachliche/Inhaltliche Fehler</b>	<b>Korrekturzeichen (Rand)</b>
Ausdruck	A
Grammatik	G
Rechtschreibung	R
Inhalt	I
Bei Flüchtigkeits-, Folge- und Wiederholungsfehlern werden diese Korrekturzeichen in Klammern gesetzt. Tritt derselbe Wiederholungsfehler gehäuft auf, wird er durch Wf über dem Fehler gekennzeichnet.	z. B. (A) oder Wf (im Text)

## Bewertung der Textproduktion (Aufgabe 2; 20 VP)

Die Verrechnungspunkte für die inhaltliche Leistung und die sprachliche Leistung werden getrennt voneinander ermittelt. Halbe Punkte sind möglich.  
0 VP Inhalt = 0 VP Sprache

### Definition der Leistung

VP	Inhaltliche Leistung	VP	Sprachliche Leistung
10-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>klare Gliederung und logischer Aufbau</li> <li>zielorientierte Beschreibung</li> <li>differenzierte Interpretation</li> <li>treffsichere Erfassung der Beziehung zwischen Text und Bildvorlage</li> </ul>	10-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>nahezu korrekter, sicherer Sprachgebrauch</li> <li>sehr differenzierte, flexible Wortwahl und Formulierungen</li> <li>treffsichere Ausdrucksweise</li> <li>variantenreicher Satzbau</li> </ul>
8-7	<ul style="list-style-type: none"> <li>weitgehend klare Gliederung und logischer Aufbau</li> <li>umfassende Bearbeitung der Beschreibung und Interpretation</li> <li>gelungene Darstellung der Beziehung zwischen Text und Bildvorlage</li> </ul>	8-7	<ul style="list-style-type: none"> <li>weitgehend korrekter, sicherer Sprachgebrauch</li> <li>differenzierte Wortwahl und Formulierungen</li> </ul>
6-5	<ul style="list-style-type: none"> <li>im Wesentlichen klare Gliederung und Darstellung</li> <li>Erfassung und Bearbeitung wichtiger Aspekte</li> </ul>	6-5	<ul style="list-style-type: none"> <li>angemessener Sprachgebrauch</li> <li>Wortwahl und Formulierungen im Wesentlichen korrekt</li> </ul>
4-3	<ul style="list-style-type: none"> <li>kaum erkennbare Gliederung</li> <li>ansatzweise Darstellung der Beziehung zwischen Text und Bildvorlage</li> <li>Erfassung und Bearbeitung nur weniger Aspekte</li> </ul>	4-3	<ul style="list-style-type: none"> <li>fehlerhafter Sprachgebrauch</li> <li>trotz Fehlern noch verständlich</li> <li>einfache Wortwahl und Formulierungen</li> </ul>
2-1	<ul style="list-style-type: none"> <li>keine erkennbare Gliederung</li> <li>fehlerhafte, bruchstückhafte inhaltliche Bearbeitung</li> <li>Beschreibung und Interpretation unwichtiger Details</li> </ul>	2-1	<ul style="list-style-type: none"> <li>stark fehlerhafter Sprachgebrauch</li> <li>kaum verständliche Formulierungen</li> </ul>
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>falsches Verständnis der Vorlage</li> <li>keine aufgabenrelevante Bearbeitung</li> <li>keinerlei geordnete Darstellung</li> </ul>	0	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprachgebrauch mit sehr vielen und gravierenden Fehlern</li> <li>unverständliche Formulierungen</li> </ul>

Sprachliche/Inhaltliche Fehler	Korrekturzeichen (Rand)
Ausdruck	A
Grammatik	G
Rechtschreibung	R
Inhalt	I
Bei Flüchtigkeits-, Folge- und Wiederholungsfehlern werden diese Korrekturzeichen in Klammern gesetzt. Tritt derselbe Wiederholungsfehler gehäuft auf, wird er durch Wf über dem Fehler gekennzeichnet.	z. B. (A) oder Wf (im Text)

<b>Bewertung der Textproduktion (Aufgabe 3 und Aufgabe 4a; 25 VP)</b>			
Die Verrechnungspunkte für die inhaltliche Leistung und die sprachliche Leistung werden getrennt voneinander ermittelt. Halbe Punkte sind möglich. 0 VP Inhalt = 0 VP Sprache			
<b>Definition der Leistung</b>			
<b>VP</b>	<b>Inhaltliche Leistung</b>	<b>VP</b>	<b>Sprachliche Leistung</b>
10-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>klare Gliederung und logischer Aufbau</li> <li>differenzierte und ideenreiche Bearbeitung</li> </ul>	15-13	<ul style="list-style-type: none"> <li>nahezu korrekter, sicherer Sprachgebrauch</li> <li>sehr differenzierte, flexible Wortwahl und Formulierungen</li> <li>treffsichere Ausdrucksweise variantenreicher Satzbau</li> </ul>
8-7	<ul style="list-style-type: none"> <li>weitgehend klare Gliederung und logischer Aufbau</li> <li>umfassende Bearbeitung</li> </ul>	12-10	<ul style="list-style-type: none"> <li>weitgehend korrekter, sicherer Sprachgebrauch</li> <li>differenzierte Wortwahl und Formulierungen</li> </ul>
6-5	<ul style="list-style-type: none"> <li>im Wesentlichen klare Gliederung</li> <li>Erfassung und Bearbeitung wichtiger Aspekte</li> </ul>	9-7	<ul style="list-style-type: none"> <li>angemessener Sprachgebrauch</li> <li>Wortwahl und Formulierungen im Wesentlichen korrekt</li> </ul>
4-3	<ul style="list-style-type: none"> <li>kaum erkennbare Gliederung</li> <li>Erfassung und Bearbeitung nur weniger Aspekte</li> </ul>	6-5	<ul style="list-style-type: none"> <li>fehlerhafter Sprachgebrauch</li> <li>trotz Fehlern noch verständlich</li> <li>einfache Wortwahl und Formulierungen</li> </ul>
2-1	<ul style="list-style-type: none"> <li>keine erkennbare Gliederung</li> <li>fehlerhafte, bruchstückhafte inhaltliche Bearbeitung</li> </ul>	4-3	<ul style="list-style-type: none"> <li>stark fehlerhafter Sprachgebrauch</li> <li>kaum verständliche Formulierungen</li> </ul>
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>falsches Verständnis der Vorlage</li> <li>keine aufgabenrelevante Bearbeitung</li> <li>keinerlei geordnete Darstellung</li> </ul>	2-0	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprachgebrauch mit sehr vielen und gravierenden Fehlern</li> <li>unverständliche Formulierungen</li> </ul>

<b>Sprachliche Fehler</b>	<b>Korrekturzeichen (Rand)</b>
Ausdruck	A
Grammatik	G
Rechtschreibung	R
Inhalt	I
Bei Flüchtigkeits-, Folge- und Wiederholungsfehlern werden diese Korrekturzeichen in Klammern gesetzt. Tritt derselbe Wiederholungsfehler gehäuft auf, wird er durch Wf über dem Fehler gekennzeichnet.	z. B. (A) oder Wf (im Text)

<b>Bewertung der Mediation (Aufgabe 4b; 25 VP)</b>  Die Verrechnungspunkte für die inhaltliche Leistung und die sprachliche Leistung werden getrennt voneinander ermittelt. Halbe Punkte sind möglich. 0 VP Inhalt = 0 VP Sprache			
<b>Sprachrichtung: Deutsch – Fremdsprache</b>			
VP	Aufgabenerfüllung und inhaltliche Leistung	VP	Sprachliche Leistung
10-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Aufgabe ist vollständig gelöst.</li> <li>Der Text erfüllt in hohem Maß seinen Zweck und ist durchgängig situations- und adressatengerecht.</li> </ul>	15-13	<ul style="list-style-type: none"> <li>nahezu korrekter, sicherer Sprachgebrauch</li> <li>sehr differenzierte, flexible Wortwahl und Formulierungen</li> <li>treffsichere Ausdrucksweise variantenreicher Satzbau</li> </ul>
8-7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Aufgabe ist nahezu vollständig gelöst.</li> <li>Der Text erfüllt seinen Zweck und ist weitgehend situations- und adressatengerecht.</li> </ul>	12-10	<ul style="list-style-type: none"> <li>weitgehend korrekter, sicherer Sprachgebrauch</li> <li>differenzierte Wortwahl und Formulierungen</li> </ul>
6-5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Aufgabe ist im Wesentlichen vollständig gelöst.</li> <li>Der Text erfüllt im Wesentlichen seinen Zweck und ist im Wesentlichen situations- und adressatengerecht.</li> </ul>	9-7	<ul style="list-style-type: none"> <li>angemessener Sprachgebrauch</li> <li>Wortwahl und Formulierungen im Wesentlichen korrekt</li> </ul>
4-3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Aufgabe ist teilweise unvollständig gelöst.</li> <li>Der Text erfüllt zum Teil seinen Zweck. Situations- und Adressatenbezug werden teilweise berücksichtigt.</li> </ul>	6-5	<ul style="list-style-type: none"> <li>fehlerhafter Sprachgebrauch</li> <li>trotz Fehlern noch verständlich</li> <li>einfache Wortwahl und Formulierungen</li> </ul>
2-1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Aufgabe ist größtenteils unvollständig gelöst.</li> <li>Der Text erfüllt seinen Zweck kaum. Situations- und Adressatenbezug werden ansatzweise berücksichtigt.</li> </ul>	4-3	<ul style="list-style-type: none"> <li>stark fehlerhafter Sprachgebrauch</li> <li>kaum verständliche Formulierungen</li> </ul>
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Aufgabe ist kaum oder nicht gelöst.</li> <li>Der Text erfüllt seinen Zweck kaum oder nicht. Situations- und Adressatenbezug wird kaum oder nicht berücksichtigt.</li> </ul>	2-0	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprachgebrauch mit sehr vielen und gravierenden Fehlern</li> <li>unverständliche Formulierungen</li> </ul>

Sprachliche/Inhaltliche Fehler	Korrekturzeichen (Rand)
Ausdruck	A
Grammatik	G
Rechtschreibung	R
Inhalt	I
Bei Flüchtigkeits-, Folge- und Wiederholungsfehlern werden diese Korrekturzeichen in Klammern gesetzt. Tritt derselbe Wiederholungsfehler gehäuft auf, wird er durch Wf über dem Fehler gekennzeichnet.	z. B. (A) oder Wf (im Text)

**Bewertungstabelle: ENGLISCH**

<b>Verrechnungspunkte</b>	<b>Note</b>
90 - 81	1,0
80 - 71	1,5
70 - 64	2,0
63 - 57	2,5
56 - 50	3,0
49 - 43	3,5
42 - 36	4,0
35 - 29	4,5
28 - 22	5,0
21 - 15	5,5
14 - 0	6,0